



Newsletter Mission Statement: To provide a monthly update on outreach activity, OSHA compliance assistance and upcoming events for English as a Second Language (ESL) & Hispanic stakeholders and employers in Region Ten - Alaska, Idaho, Oregon, and Washington. Additionally, provide committees and safety and health groups with pertinent topics for their membership. Material is collected from the OSHA website, or information that has been presented to the public in various forums or media. OSHA is the acronym for the Occupational Safety and Health Administration of the U.S. Department of Labor.

Summer 2009



Coast Rhododendron pictured above
flower of the State of Washington

Regional ESL & Outreach Material Featured This Issue

- 1 Where to Find OSHA Training Requirements and How They Apply to Spanish-Speaking Employees
- 2,3 SMART short course August 4th, 2009 in Seattle - Personal Protective Equipment, It's Personal! Article and related flyer.
- 4 Spanish Language Resources on the web
- 5 Twelve Month Calendar and information about events sponsored by the Washington Department of Labor and Industries that involve Hispanic Outreach

Where to Find OSHA Training Requirements and How They Apply to Spanish-Speaking Employees

Spanish-speaking employees accounted for a disproportionate number of workplace fatalities in 2006. Hispanic employee fatalities accounted for 16 percent of the 5,703 total fatal work injuries in the U.S. The rate of 4.7 fatalities per 100,000 employees for Hispanic employees was 21 percent higher than the rate of 3.9 fatalities per 100,000 employed for all employees. This appears to be due in part to the fact that Hispanic employees are disproportionately employed in higher-risk occupations, such as construction and manufacturing, where proper training is essential to a safe workplace. For example, the construction industry accounts for approximately 7 percent of all employment, but approximately 20 percent of workplace fatalities. Hispanic employees comprise almost 15 percent of the construction workforce, a percentage somewhat above their representation in the overall workforce.

Many standards promulgated by OSHA explicitly require an employer to train employees in the safety and health aspects of their jobs. OSHA considers training to be an essential part of every employer's safety and health program for protecting employees from injuries and illnesses. An effective program of safety and health training, communicating information in a manner that employees are capable of understanding, can provide numerous benefits, including fewer injuries and illnesses, better worker morale, and lower insurance premiums.

To help employers, employees, safety and health professionals, training directors, and others to locate relevant OSHA training provisions, the Agency has excerpted and collected its training-related requirements in OSHA publication #2254, "Training Requirements in OSHA Standards and Training Guidelines" (also available as a 720 KB PDF). This publication can serve as a guideline to employers as they develop safety and health training programs for their Spanish-speaking employees. The complete list of OSHA standards, and a searchable database of OSHA's interpretations of those standards, is available online on OSHA's Laws, Regulations and Interpretations Web page. In addition, the Agency issued the "OSHA Training Standards Policy Statement" on April 17, 2007, which reiterates OSHA's policy that employee training required by OSHA standards must be presented in a manner that employees can understand.

Hyperlinks to material covered in the article above:

- 1) OSHA publication #2254, "Training Requirements in OSHA Standards and Training Guidelines"

HMTL File - <http://www.osha.gov/Publications/2254.html>

PDF File - <http://www.osha.gov/Publications/osha2254.pdf>

- 2) OSHA's Laws, Regulations and Interpretations Web page

HMTL File - <http://www.osha.gov/comp-links.html>

- 3) OSHA Training Standards Policy Statement" on April 17, 2007

HTML File - http://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show_document?p_table=INTERPRETATIONS&p_id=25658

Telephone Contacts



Federal OSHA

Seattle Regional Office - (206) 553-5930
Anchorage Area Office - (907) 271-5152
Bellevue Area Office - (425) 450-5480
Boise Area Office - (208) 321-2960
Portland Area Office - (503) 326-2251

OSHA Training Institute (847) 759-7700

U.S. DOL - Wage & Hour in Seattle (206) 515-2770

WA State Labor & Industries

Safety & Health Hot Line - (800) 4BE-SAFE
Seattle - (206) 515-2800
Tumwater - (360) 902-5799
Everett - (425) 290-1300
E. Wenatchee (509) 886-6500
Spokane (509) 324-2600
Toll Free (800) 509-8847

State of Oregon - OR-OSHA

(800) 922-2689
Salem Central Office (503) 378-3272
Portland - (503) 229-6193

State of Alaska

(800) 770-4940

Worker Safety Top Concern in Construction (as seen in Tu Decides, June 2009):

New, free bilingual training offered by the SMART Association in conjunction with a grant from the WA – L&I Safety and Health Investment Program (SHIP)

Last fall, the SMART Association received a grant to produce bilingual safety training and materials for the construction industry. The grant, funded by the Department of Labor and Industries' (L&I) Safety and Health Investment Projects program (SHIP), has attracted the attention of employers, labor organizations, and most importantly, the Hispanic workforce.

The grant, "Personal Protective Equipment (PPE), It's Personal," focuses on communicating the importance of wearing proper PPE to the Hispanic workforce in Washington State. It emphasizes the personal impact an injury can have on quality of life and that injuries affect not only the employee but also the employee's family, community, and employer. The project team received valuable input and direction from L&I, and tested the training with employers and workers.

"This training promotes personal responsibility among the Hispanic workforce," said Manolo Zaldivar, DOSH Hispanic Outreach Coordinator of L&I. "Many workers don't realize that state law requires employers to provide both PPE and Safety & Health training free of charge. If they think their paycheck is going to be docked in order to pay for PPE, they won't speak up."

Margie Weinberg, project manager, has many years of experience developing and managing grants which help to improve workforce safety in construction. She teamed up with Anne Laughlin, Administrator of the SMART Association, who is bilingual. Together, they conduct trainings around the state at SMART Education Centers and at employer work sites.

"The feedback from employers and other organizations about our training has been positive," stated Weinberg. "The training is effectively helping to break down language barriers and to help English speaking trainers communicate the necessity and use of PPE to the Hispanic workforce."

One of the goals of the grant is to increase compliance and to ensure proper use of PPE which reduces workplace accidents and injuries. The training covers the types of risks and health hazards found on construction sites which are avoided by wearing PPE. The team developed a photo-rich, bilingual presentation that is available on disk as a power point with or without bilingual voiceover, and as large laminated color copies for tool box talks. Those who attend train the trainer courses also receive training manuals and PPE giveaways for the employees they will train at their companies.

"The voiceover on the disk version is in Spanish and English," noted Weinberg. "English-speaking trainers are telling us the presentation is helping them learn some Spanish. The Hispanic workforce can use the training to help them with English."

The "Personal Protective Equipment, It's Personal" training runs approximately one hour in its entirety, or can be offered in Tool Box talks as PPE modules. The training is provided free of charge to construction workers and employers in Washington State and provides visual reinforcements for the jobsite.

All attendees at the session will receive free PPE giveaways and related training materials. Please register today by calling (206) 812-3824 or send an email to alaughlin@smartwa.org. For further details please visit www.smartwa.org.

¡Equipo de Protección Personal, Es Personal! **Personal Protective Equipment, It's Personal!**



This **FREE** Course has been developed by the SMART Association for the construction industry, and has been made possible through a grant from the Washington State Department of Labor & Industries

Using visual aids, this 1 hour Powerpoint training minimizes the use of language and is narrated in both English and Spanish so that a broader non-English speaking population can be reached, enabling English-speaking trainers to educate Spanish-speaking workers on the necessity and use of PPE, thus increasing compliance.

This training is a must for owners, supervisors and workers.

This free training reviews who, what, when, where and why; the risks and health hazards PPE protects against, the health & safety exposures when not used, promotes "Personal Responsibility" for using PPE and motivates workers to encourage others by setting a model for safe behavior through placing personal value on health & safety and it's impact to their quality of life.

**When: August 4th, 2009
8:00AM—10:00AM**

**Where: SMART Education Center
130 Nickerson St. #305
Seattle, WA 98109**

Pre-Registration Required
Company Name and # of attendees
By phone or email to SMART

SAFETY FIRST!

Are you pre-planning for safety?

This Training Material is produced under a SHIP grant #2008-XC-00061 Safety and Health Investment Project and the Washington State Department of Labor and Industries. It is not a technical document nor replaces reliance on Washington State Safety and Health Rules and may not necessarily reflect all those views, nor does the mention of trade names, commercial products, or organizations imply endorsement by the Government.

SMART ASSOCIATION



SMART Association
130 Nickerson St.
Suite #304
Seattle, WA 98109

Phone: 206-812-3824
Fax: 206-298-4292
E-mail: education@smartwa.org
Website: www.smartwa.org

*An association delivering smart
choices to smart employers*

Additional Spanish-Language Resources

The following are links to Spanish-language resources from non-governmental organizations.

AFL-CIO - Safety and Health Toolbox. List of Spanish language safety and health resources and publications.

http://www.aflcio.org/issues/safety/tools/info_spanish.cfm

American Heart Association - Spanish-Language Page. Provides information to reduce disability and death from cardiovascular diseases and stroke.

<http://esamericanheart.convertlanguage.com/presenter.jhtml?identifier=3053186>

Center to Protect Workers Rights - Hazard Alerts in English and Spanish

<http://www.cpwr.com/rp-hazardalerts.html>

Coordinating Committee for Automotive Repair (CCAR)-GreenLink®. This is the National Automotive Environmental Compliance Assistance Center for the automotive industry. It is operated by CCAR in cooperation with the U.S. Environmental Protection Agency and provides environmental and workplace safety information for the automotive industry. Spanish language documents can be obtained through the hyperlink below.

http://www.ccar-greenlink.org/Spanish_Documents/spanish.html

National Alliance for Hispanic Health. The National Alliance for Hispanic Health is a network of health and human service providers servicing Hispanic consumers in the U.S. Spanish health fact sheets can be obtained through the hyperlink below.

<http://www.hispanichealth.org/folletos/>

National Work Zone Safety Information Clearinghouse. This clearinghouse was created in 1998 by the American Road and Transportation Builders Association and the Federal Highway Administration to improve safety in highway work zones. The clearinghouse provides information and referrals to government agencies, public and private organizations, and the general public concerning the safe and effective operation of traffic work zones.

Spanish-Language Materials - This page includes links to information about Spanish language training courses, videos, and printed materials that are related to work zone safety.

http://www.workzonesafety.org/foreign_language_materials/spanish

Roadway Safety Awareness Program - This program provides an overview of common hazards in highway and road construction and simple prevention measures. It is intended to help companies produce the worker awareness needed to achieve best practices. It is designed for use by supervisory personnel with some safety and health experience or by safety and health personnel to orient new workers as they arrive on the jobsite. The program is available in English and Spanish.

http://www.workzonesafety.org/training/courses_programs/rsa_program

Process Safety Beacon - Published by the Center for Chemical Process Safety, which is part of the American Institute of Chemical Engineers. This monthly one-page publication delivers process safety messages to plant operators and other manufacturing personnel. Available in English, Spanish, and other languages.

<http://www.aiche.org/CCPS/Publications/Beacon/index.aspx>

UCLA Labor Occupational Safety and Health (UCLA-LOSH). This organization is a center in Southern California for Spanish and English worker training, educational materials development, technical assistance, and policy information in workplace health and safety.

Resources & Publications - This includes fact sheets in English and Spanish.

<http://www.losh.ucla.edu/resources-publications/index.html>

February 2009 - January 2010

February 2009

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

August 2009

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

March 2009

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

September 2009

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

April 2009

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

October 2009

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

May 2009

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

November 2009

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

June 2009

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

December 2009

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

July 2009

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

January 2010

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

- Representatives from the Washington Department of Labor of Industries (LNI-DOSH) will be assisting educational workshops and a variety of outreach assistance at the following events:
- **1) "Pasa La Voz" will be held August 7th at The Heights at Burien.**
- The site address is 13737 SW 12th Avenue Building 31, Burien, WA 98166 Phone: (206) 241-4840.
- **2) The "South King County Latino Safety and Health Fair" in Auburn will be September 26th from 9 am till 3 pm in Auburn.**
- This event will take place at the Auburn Grace Community Church, 1320 Auburn Way South, Auburn 98002.
- *For more information on these events, contact Manolo Zaldivar, DOSH Hispanic Outreach Coordinator at 360-902-5432*